

 AiS - Hessen

ARBEITS- UND AUSBILDUNGS-  
INTEGRIERTE SPRACHFÖRDERUNG

**Faberis**

FACHSTELLE FÜR  
BERUFSINTEGRIERTES  
SPRACHLERNEN

# Sprachlernen fördern in der beruflichen Bildung: Das Projekt „AiS-Hessen“ (Arbeits- und ausbildungsintegrierte Sprachförderung in Hessen)

---

**Berufliche Integration durch Sprache  
AG BFN-Forum am 19./20. April 2018**

**Fachstelle für berufsintegriertes Sprachlernen**

Dr. Meta Cehak-Behrmann

FRAP Agentur gGmbH, Mainzer Landstr. 405, 60326 Frankfurt

[www.faberis.de](http://www.faberis.de)

gefördert durch:



Europäischer Sozialfonds  
Für die Menschen in Hessen



Hessisches Ministerium  
für Soziales und Integration

© 2018 Faberis



Dezernat Soziales, Senioren, Jugend und Recht



EUROPÄISCHE UNION  
Europäischer Sozialfonds

# Überblick

## Das Projekt AiS-Hessen:

- Rahmen, Ausgangslage und Zielsetzung
- Das Verfahren der „Berufsintegrierten Sprachförderung“
- Erfahrungen und Ergebnisse nach dem ersten Jahr

gefördert durch:



© 2018 Faberis



# Projektrahmen

<b>Auftraggeber:</b>	Hessisches Ministerium für Soziales und Integration (HMSI)
<b>Projektträger:</b>	FRAP Agentur gGmbH, Mainzer Landstr. 405, 60326 Frankfurt / Main
<b>Ansprechpartner:</b>	FRAP Agentur gGmbH, Conrad Skerutsch, Dr. Meta Cehak-Behrmann, Mainzer Landstr. 405, 60326 Frankfurt am Main
<b>Projektpartner:</b>	Hessisches Wirtschaftsministerium (HMWEVL), Hessische Altenpflege-Schulleiterkonferenz, vers. Arbeitgeberverbände Hessens, IHK Frankfurt am Main
<b>Wissenschaftliche Begleitung:</b>	Prof. Dr. Jörg Roche, Institut für Deutsch als Fremdsprache der Ludwig-Maximilians-Universität München
<b>Laufzeit:</b>	3 Jahre (November 2016 – Oktober 2019)

gefördert durch:



© 2018 Faberis



## Das Projekt AiS Hessen: Ausgangslage

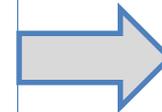
Fachkräftemangel,  
offene Ausbildungs-  
stellen

Hohe Motivation bei  
Zugewanderten und  
Bewerber/innen mit  
DaZ/DaF

Sprachliche  
Anforderungen im  
Betrieb/auf dem  
Arbeitsmarkt



geringe  
bildungssprachliche  
Kenntnisse und geringer  
Transfereffekt von  
Deutschkursen



## Zielsetzung

### **Berufsintegrierte Sprachförderung**

- Sprachlernen in der beruflichen Bildung
- begleitet durch das berufliche Bildungspersonal

## „Berufsintegrierte Sprachförderung“

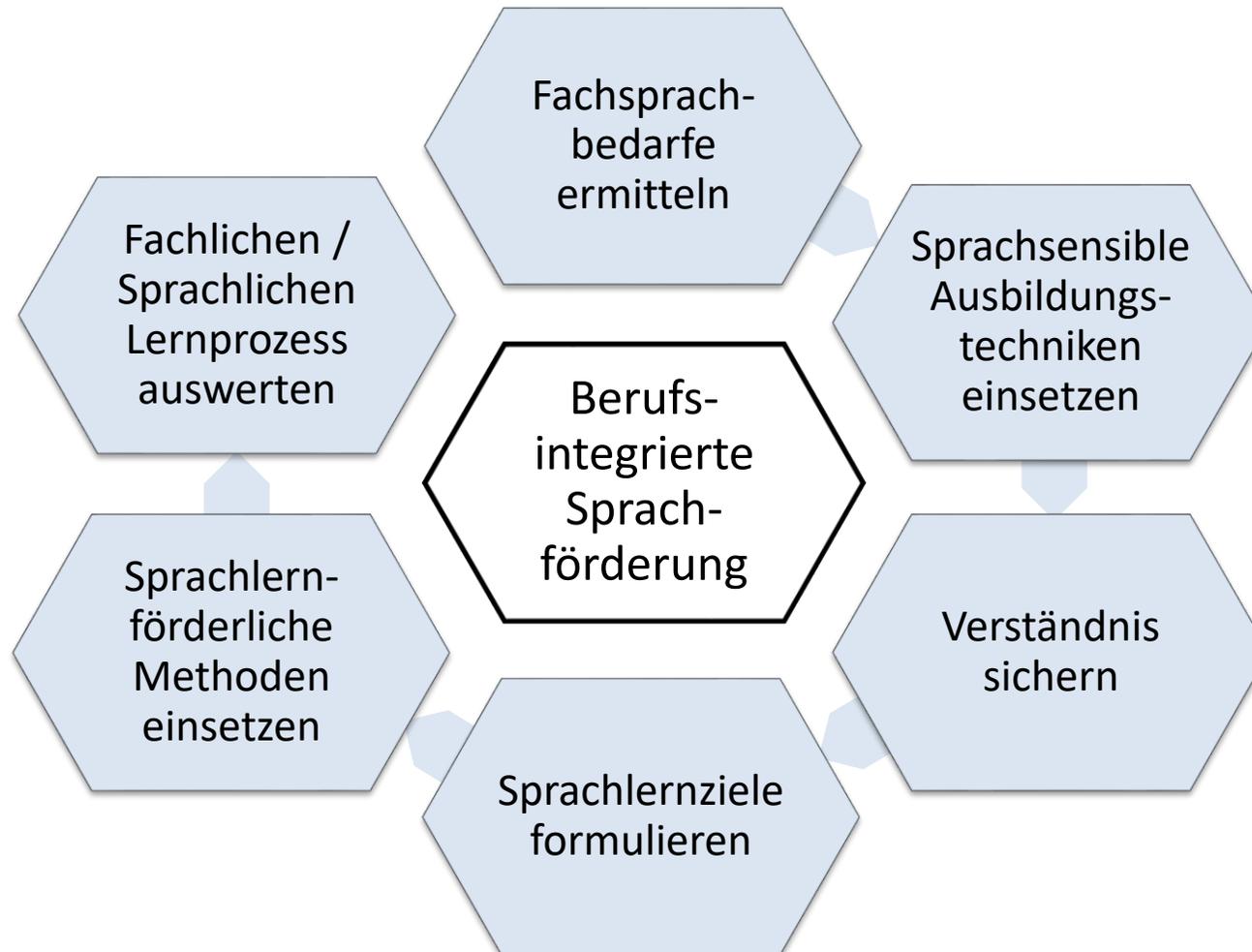
- **Sprachsensibilität**
  - bei der Vermittlung von Fachinhalten
  - im alltäglichen Umgang mit Sprachbarrieren
- **Sprachförderung**
  - Unterstützung beim Erwerb bildungs- und fachsprachlicher Kompetenzen

**Arbeits- und ausbildungsintegrierte Sprachförderung (AiS)**

# Modelle integrierter Sprachförderung

- CLIL: Content Language Integrated Learning (D. Marsh 1994)  
IFSL: Integriertes Fach- und Sprachlernen
  - Fremd-/Zweitsprachendidaktik
  - Vielfältige Einsatz- und Umsetzungsmöglichkeiten
- Werkstatt Frankfurt / Faberis: „Berufsintegriertes Sprachlernen“
  - Lernen im Arbeitsprozess / arbeitsintegriertes Lernen
  - Handlungslernen in Realsituationen
  - Lernprozessbegleitung

# Sechs Schritte der berufsintegrierten Sprachförderung



# Fortbildung zur Sprachförderkraft für berufsintegriertes Sprachlernen

## Sprachsensibilisierung

**Modul I**  
(2 Work-  
shoptage)

- Praxiserprobung
- Reflexion in Kleingruppen
- Dokumentation

## Sprachbedarfe ermitteln

**Modul II**  
(2 Work-  
shoptage)

- Praxiserprobung
- Reflexion in Kleingruppen
- Dokumentation

## Sprachlernen fördern

**Modul III**  
(2 Work-  
shoptage)

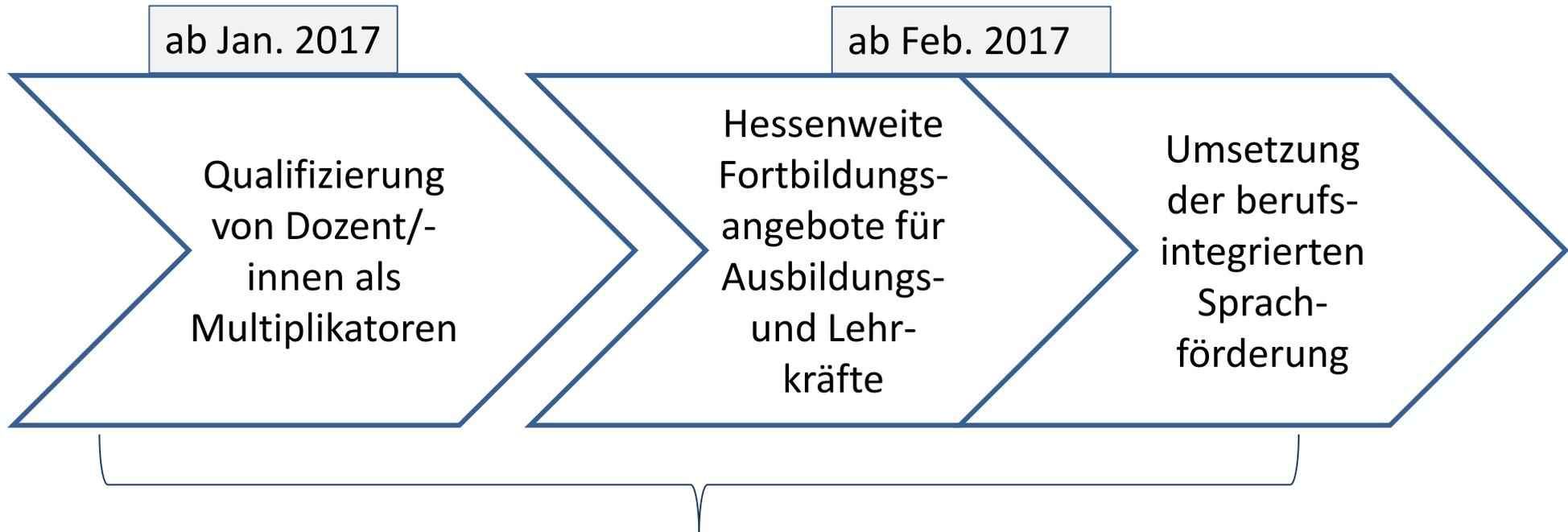
- Praxiserprobung
- Reflexion in Kleingruppen
- Dokumentation

## Lernprozesse begleiten

**Modul IV**  
(2 Work-  
shoptage)

- Praxiserprobung
- Abschluss-  
dokumentation

## AiS-Hessen: Ergebnisse 2017:



Wissenschaftliche Begleitung

gefördert durch:

# Standorte für AiS-Fortbildungen

Regelmäßige  
Angebote

Neuer Standort  
in Vorbereitung

Bislang nur  
einmalig



## Teilnehmerzahlen

Zeitraum	Gesamt	Berufliches Bildungspersonal		Anzahl Fortbildungen
		Fachunterricht	Praktische Ausbildung	
Feb. 2017 bis März 2018	258	51 %	49 %	19
Geplant bis Okt. 2019	520	50 %	50 %	34

gefördert durch:



© 2018 FaberIS



## Berufsfelder

- Altenpflege (Schwerpunkt I)
- Duale Ausbildungsberufe (Schwerpunkt II)
  - Handwerk, gewerbliche und kaufmännische Berufe
- Impulsgebend:
  - berufsübergreifender Austausch
  - Austausch zwischen praktischer und berufsschulischer Ausbildung

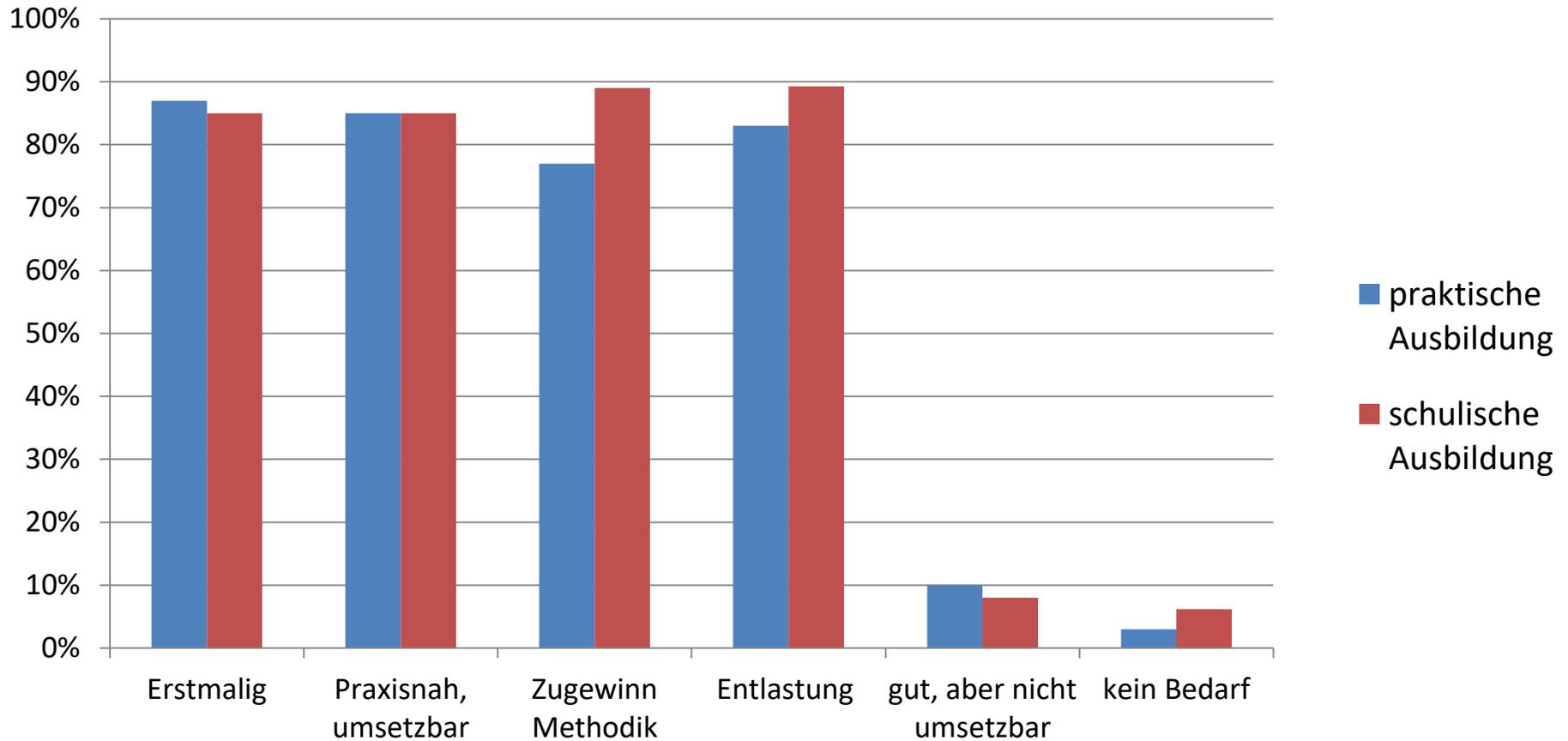
gefördert durch:



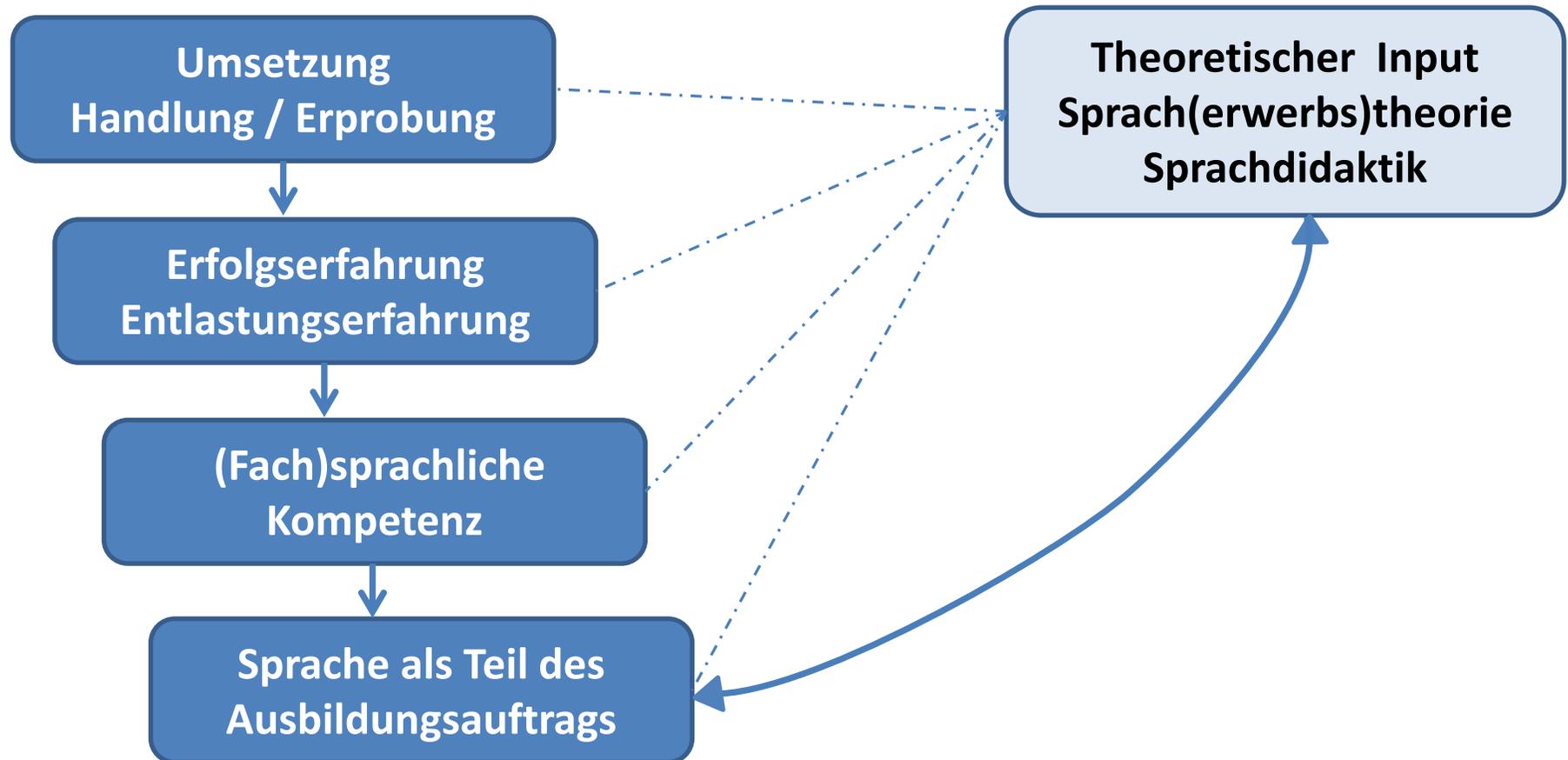
© 2018 Faberis



# Erste Auswertungsergebnisse



## Eckpfeiler der Fortbildung



 AiS - Hessen

ARBEITS- UND AUSBILDUNGS-  
INTEGRIERTE SPRACHFÖRDERUNG

**Faberis**

FACHSTELLE FÜR  
BERUFSINTEGRIERTES  
SPRACHLERNEN

# Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

gefördert durch:



© 2018 Faberis

